

2016年12月六级翻译题目一:

随着生活水平的提高,度假在中国人生活中的作用越来越重要。过去,中国人的时间主要花在谋生上,很少有机会外出旅行。然而,近年来中国旅游业发展迅速。经济的繁荣和富裕中产阶级的出现,引发了一个前所未有的旅游热潮。中国人不仅在国内旅游,出国旅游业越来越普遍。2016年国庆节假期期间,旅游消费总计超过4000亿元。据世界贸易组织估计,2020年中国将成为世界上最大的旅游国,在未来几年里将成为出境旅游支出增长最快的国家。

参考译文:

With the improvement of living standard, vacation is playing a more and more important role in Chinese life. In the past, people's time mainly focused on making a living, with few opportunities to go outside. However, in recent years, Chinese tourism industry has developed very fast. The occurrence of economic prosperity and rich middle-class leads to unprecedented traveling upsurge. The destination is not merely limited to domestic attractions, but traveling abroad is increasingly common. During the National Holiday in 2016, the overall consumption of tourism industry is more than 400 billion. It is estimated by the World Trade Organization that by 2020, China will become the largest traveling country and in the next few years, it will become the fastest country whose people traveling abroad.